

## AVIS AUX VOYAGEURS

**Chine:** Hoïhow. — L'information suivante a été reçue du Directeur du Service de la quarantaine de Hoïhow:

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1948, tous les passagers en provenance de l'étranger à destination de Hoïhow et tous les passagers quittant Hoïhow pour l'étranger sont tenus de présenter des certificats de vaccination du modèle international.

**Trinité et Tobago.** — Règlement actuellement en vigueur (29 septembre 1948), sur la vaccination touchant les voyageurs:

1. Les certificats suivants sont exigés:

- a) Certificats de vaccination antivariolique dans le cas de passagers provenant d'une zone atteinte;
- b) Certificats de vaccination anti-amarile ou bien certificats d'immunité dans le cas de passagers provenant d'une zone atteinte ou d'une zone d'endémicité amarile;
- c) Déclaration personnelle de santé dans le cas de passagers d'aéronefs.

2. Quand un passager arrive par aéronef d'une zone d'endémicité ou atteinte de fièvre jaune sans certificat de vaccination ou d'immunité, sa déclaration personnelle de santé sera examinée et il sera placé sous surveillance jusqu'à et y compris le 6<sup>me</sup> jour à partir de la date de son départ de la zone d'endémicité ou atteinte.

3. Les durées de validité des certificats de vaccination sont celles fixées par les Conventions.

## NOTICE TO TRAVELLERS

**China:** Hoïhow. — The following information has been received from the Director, Hoïhow Quarantine Service:

All out-going and in-coming passengers, to and from abroad on their arrival and departure from Hoïhow are required to produce immunization certificates of the International model as from 1 October 1948.

**Trinidad and Tobago.** — Vaccination and Inoculation Regulations affecting travellers in force as on 29 September 1948:

1. The following certificates are requested:

- (a) Certificates of vaccination against smallpox in the case of passengers who come from an infected area;
- (b) Certificates of inoculation against yellow fever, or alternatively certificates of immunity in the case of passengers coming from an infected or an endemic yellow fever area;
- (c) Personal declaration of health in the case of air passengers.

2. When a passenger arrives by air from an endemic or yellow fever area without a certificate of inoculation or immunity, his personal declaration of health will be examined and he will be kept under surveillance until and including the sixth day from the date of his leaving the endemic or infected area.

3. The periods of validity of certificates of vaccination and inoculation are as provided for in the Conventions.